

Jean-Philippe Rameau
Voltaire

Les Fêtes de Ramire

1745

Documents originaux :

LE TEMPLE DE LA GLOIRE, FESTE donnée a Versailles le 27 Novembre 1745. Remise au Theatre de l'Academie Royale de Musique le 19 Avril 1746, la Musique de M. Rameau. *LES FESTES DE RAMIRE* Mise en Musique Par Monsieur Rameau, 1746.
<http://www.bibliotheques.versailles.fr>

TABLE DES MATIÈRES

Les Fêtes de Ramire

Ouverture	5
<i>Scène Première</i>	
Fatime : <i>Ô mort, vient terminer les douleurs de ma vie</i>	11
Fatime, Isbe	12
<i>Scène II</i>	
Un guerrier, chœur : <i>Jeune beauté, cessez de vous plaindre</i>	14
Entrée des guerriers	17
Un guerrier : <i>Lorsque Vénus vient embellir la Terre</i>	20
Air en trio	21
Deux guerriers : <i>Si quelque tiran vous oprime</i>	22
Symphonie	23
Chœur : <i>À votre présence tout doit s'enflammer</i>	23
Passepied	24
<i>Scène III</i>	
Fatime, Isbe	25
<i>Scène IV</i>	
Entrée des Bohémiens	25
Un devin : <i>Nous enchaînons le temps</i>	26
Le devin : <i>L'astre éclatant et doux de la fille de l'onde</i>	27
Premier menuet	28
Deuxième menuet	28
Tambourin	30
<i>Scène V</i>	
Fatime, Isbe	30
<i>Scène VI</i>	
Ramire, Fatime	31
Ramire : <i>Grâces, Plaisirs, Amours</i>	32
<i>Scène Dernière</i>	
Sarabande en rondeau	34
Trio des trois Grâces : <i>La nature en vous formant</i>	36
Gavotte en rondeau	37
Une Grâce : <i>Echo, voix errante</i>	38
La même Grâce : <i>Vents furieux, tristes tempêtes</i>	42
Premier menuet	48
Deuxième menuet	48
La même Grâce : <i>Non, le plus grand empire ne peut remplir un cœur</i>	49
Gavotte vive	50
Une autre Grâce, chœur : <i>Beauté fière, objet charmant</i>	51
Ramire : <i>Le pardonneriez-vous cet amour qui m'enchaîne</i>	53
Fatime : <i>Ah ! n'est-ce pas assez des maux que j'ai soufferts</i>	54
<i>Entrée des Français</i>	
Chaconne	54
Duo, chœur : <i>Amour, dieu charmant</i>	57
Chaconne	60
Ramire, chœur : <i>Mars, Amour, sont nos dieux</i>	62
Deuxième chaconne	67
Ramire, chœur : <i>La gloire toujours nous appelle</i>	71
Chaconne	73

Ramire, un guerrier : <i>À jamais sans partage unissez vos droits</i>	74
Sarabande	79
Première gavotte	80
Deuxième gavotte	81
Ramire : <i>Ces beaux nœuds, peuples heureux</i>	82
Musette	83
Premier tambourin	84
Deuxième tambourin	85

LES FÊTES DE RAMIRE

Le théâtre représente une prison

OUVERTURE

Marqué

1^{rs} Violons

2^{es} Violons

1^{rs} Cors

2^{es} Cors

Haute-contre
et tailles

Basse
continue

4

8

12

16

Gracieusement à demi jeu

Violons
sans hautbois

Basses

Musical notation for measures 1-5. The score is in 2/4 time with a key signature of one flat. The Violins part (treble clef) features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill in measure 4. The Basses part (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Musical notation for measures 6-11. The Violins part includes dynamic markings: *fort* in measure 7, *doux* in measure 8, *fort* in measure 9, and *doux* in measure 10. The Basses part continues with a steady eighth-note accompaniment.

Musical notation for measures 12-17. The Violins part features a more active melodic line with sixteenth-note patterns. The Basses part maintains the eighth-note accompaniment.

Musical notation for measures 18-24. The Violins part continues with melodic development, including some rests. The Basses part provides a consistent rhythmic foundation.

Musical notation for measures 25-30. The Violins part has dynamic markings: *fort* in measure 25, *doux* in measure 26, *fort* in measure 29, and *doux* in measure 30. The Basses part concludes with a final melodic phrase in the Violins part.

Gai

1^{rs} violons
2^{es} violons
1^{rs} cors
2^{es} cors
Haute contres
Tailles
Basse continue

8

1^{rs} violons
2^{es} violons
1^{rs} cors
2^{es} cors
Haute contres
Tailles
Basse continue

17

Musical score for measures 17-25. The score is written for a full orchestra. The top two staves are for the first and second violins, both in treble clef. The next two staves are for the first and second violas, both in alto clef. The bottom three staves are for the first, second, and third cellos, all in bass clef. The music begins with a repeat sign at measure 17. The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked with a quarter note. The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A double bar line with repeat dots is used to indicate a first ending at measure 25.

26

Musical score for measures 26-32. The score is written for a full orchestra. The top two staves are for the first and second violins, both in treble clef. The next two staves are for the first and second violas, both in alto clef. The bottom three staves are for the first, second, and third cellos, all in bass clef. The music begins with a key signature change to two flats (B-flat and E-flat) at measure 26. The tempo is marked with a quarter note. The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A double bar line with repeat dots is used to indicate a first ending at measure 32.

33

Musical score for measures 33-40. The score is in 3/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). It consists of seven staves: two treble clefs, two alto clefs, and two bass clefs. The first two staves (treble clefs) contain melodic lines with a 'doux' dynamic marking. The third and fourth staves (alto clefs) contain harmonic accompaniment. The fifth and sixth staves (bass clefs) contain a bass line with a 'doux' dynamic marking. The seventh staff (bass clef) contains a bass line with a 'doux' dynamic marking. The music is characterized by flowing eighth and sixteenth notes.

41

Musical score for measures 41-48. The score is in 3/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). It consists of seven staves: two treble clefs, two alto clefs, and two bass clefs. The first two staves (treble clefs) contain melodic lines with a 'fort' dynamic marking. The third and fourth staves (alto clefs) contain harmonic accompaniment. The fifth and sixth staves (bass clefs) contain a bass line with a 'fort' dynamic marking. The seventh staff (bass clef) contains a bass line with a 'fort' dynamic marking. The music is characterized by flowing eighth and sixteenth notes.

50

Flûtes
doux
fort

SCÈNE PREMIÈRE

FATIME, ISBE, confidente de Fatime.

Lent

Violons
FATIME
Basse Continue

doux
Ô mort, viens termi - ner les dou-

5 5 4 6 6 5 # doux # 5 4

7

fort

leurs de ma vi - e, viens, viens termi - ner les douleurs de ma vi - - e.

5 # 4# 6 6 2# 6 6 6 7 # fort

14

doux

J'ai vu tom - ber mon trône et ma pa - tri - e, mon père est descen-

Fin. doux

21

du dans la nuit du tré - pas, les vainqueurs avec barba - ri - e, en ces lieux ont trainé mes pas. Ô

Dal Segno.

ISBE

Alphonse est un cruel vainqueur, mais Rami-re son fils, a toute sa va - leur, sans avoir sa fierté bar-

5

ba - re; sou - vent dans ses bon - tés, le juste Ciel ré - pa - re les maux qu'il fit dans sa fu-

10

FATIME

reur. Du sang dont il est né, la haine est impla-ca - ble, tu connais notre in-i-mi - tié. Non,

14

non, n'at-ten-dons pas de pi - tié de cet - te race in - e - xo - ra - ble.

Le théâtre change et représente un lieu agréable.

18

Trompettes

Timbales

Que

22

ISBE

vois - je! Quel pro - dige a changé ce sé - jour? Ô Ciel! Quel dieu nous fa - vo - ri - se? Fatime est

28

belle, et Fa-time est sur - pri - se? Ah! ce dieu, sans doute est l'A - mour.

SCÈNE II

FATIME, ISBE, Chœurs et troupes de guerriers.

Hautbois

UN GUERRIER

Basse Continue

Jeu-ne beau-té, ces - sez de vous plaindre, c'est vous qu'il faut craindre; banis - sez vos ter-

7 6 7 6 7 5

8

reurs: ré-gnez sur nos cœurs. Ré - gnez sur nos cœurs.

9 6/5 6 # 9 6/5 7 # 6 6/5 6/4 7 #

CHŒUR

P^{rs} violons
et hautbois

2^{es} violons
et hautbois

Haute-contre
et tailles

LE GUERRIER

Jeu-ne beau-té, ces-sez de vous plaindre, c'est vous qu'il faut craindre; banis-sez vos ter-

Jeu-ne beau-té, ces-sez de vous plaindre, c'est vous qu'il faut craindre; banis-sez vos ter-

Jeu-ne beau-té, ces-sez de vous plaindre, c'est vous qu'il faut craindre; banis-sez vos ter-

Basse
continue

Tous

8

Hautbois seul

Ré-gnez _____ ces - sez de vous plaindre. Ré-gnez _____

reurs: c'est vous qu'il faut craindre; ces - sez de vous plaindre.

reurs: c'est vous qu'il faut craindre; ces - sez de vous plaindre.

reurs: c'est vous qu'il faut craindre; Ré-gnez _____

16

Hautbois seul

Tous

_____ sur nos cœurs. Ré-gnez sur nos cœurs.

Ré-gnez sur nos cœurs. Ré-gnez sur nos cœurs.

Ré-gnez sur nos cœurs. Ré-gnez sur nos cœurs.

Ré-gnez sur nos cœurs. Ré-gnez sur nos cœurs.

Basson seul Tous

ENTRÉE DES GUERRIERS

P^{rs} trompettes

2^{es} trompettes

P^{rs} violons
et hautbois

2^{es} violons
et hautbois

Haute-contre

Taille

Timbales

Basse
continue

7

13

Musical score for page 18, measures 13-18. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with a steady eighth-note accompaniment. The vocal line consists of six measures of music, starting with a quarter note and moving through various intervals.

19

Musical score for page 19, measures 19-24. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with a steady eighth-note accompaniment. The vocal line consists of six measures of music, starting with a quarter note and moving through various intervals.

25

Musical score for measures 25-31. The score is written for a piano and consists of five systems of staves. The first system has two staves (treble clef). The second system has two staves (treble clef). The third system has two staves (bass clef). The fourth system has two staves (bass clef). The fifth system has two staves (bass clef). The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

32

Musical score for measures 32-38. The score is written for a piano and consists of five systems of staves. The first system has two staves (treble clef). The second system has two staves (treble clef). The third system has two staves (bass clef). The fourth system has two staves (bass clef). The fifth system has two staves (bass clef). The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

Léger 

LE GUERRIER

Basse Continue

Lorsque Vé - nus vient em - bel - lir la ter - re, c'est dans nos champs qu'elle é - ta - blit sa

8

cour. Le ter - ri - ble dieu de la guerre, le ter - ri - ble dieu de la guer - re,

16

lent

dés - ar - mé dans ses bras, sou - rit au tendre a - mour. Le ter - ri - ble

23

lent

dieu de la guerre, le ter - ri - ble dieu de la guer - re, dés - ar - mé dans ses

30

bras, sou - rit au tendre a - mour. Toujours la beauté dis - pos - se des in - vin - ci - bles guer -

37

riers, et le charmant a - mour est sur un lit de ro - ses à l'om - bre des lau - riers. Lorsque Vé -

AIR EN TRIO

Violons et hautbois

doux

doux

6

Tous

fort

fort

12

doux

fort

doux

Bassons

Basses

fort

19

Hautbois

doux

fort

Hautbois

doux

fort

doux

Bassons

25

Tous

fort

Tous

fort

Tous

31

31

doux

doux

Bassons

Basses

37

37

fort

doux

fort

fort

doux

fort

Tous

fort

doux

fort

1.

2.

2^e GUERRIER

Si quel-que ti-ran vous o - pri - me, il va tom-ber la vic - ti - me de l'a-

4# 6 6 4

4

mour et de la va - leur, il va tomber sous le glai-ve ven-geur, il va tom-ber sous le glai - ve ven-

6 6 7 # 6 9 6 7 #

8 P^{er} GUERRIER

geur. À vo-tre pré-sen-ce tout doit s'en-flam-mer, pour vo-tre dé-fen-ce tout doit s'ar-mer.

6 6 6 6 7 6 7 4 7

Symphonie

P^{1er} hautbois

2^{es} hautbois

Bassons

Chœur

À vo-tre pré-sen-ce tout doit s'en-flam-mer, pour vo-tre dé-fen-ce tout

À vo-tre pré-sen-ce tout doit s'en-flam-mer, pour vo-tre dé-fen-ce tout

À vo-tre pré-sen-ce tout doit s'en-flam-mer.

Bassons

7

doit s'ar - mer. Pour vo - tre dé - fen - ce tout doit s'ar - mer.

doit s'ar - mer. Pour vo - tre dé - fen - ce tout doit s'ar - mer.

Pour vo - tre dé - fen - ce tout doit s'ar - - mer.

Tous

Passapied

Trompettes

Violons et hautbois

Basse

Timbales

Hautbois

Bassons

Fin.

9

Tous

Tous

Dal Segno.

SCÈNE III

FATIME, ISBE.

FATIME

Qu'ai - je vu! Quels ob - jets ont en-cha-né mes yeux! Quoi, du sé-jour af-

4

ISBE

freux d'u-ne pri-son pro-fon - de, on nous trans-por - te dans les cieux! C'est le bra-ve Ra-

8

mire, ou le maî - tre du mon - de, qui pour vous em-bel-lit ces lieux.

SCÈNE IV

FATIME, ISBE, chœur et troupe de Bohémiens, de Bohémiennes,
de devins et de devineresses, qui entrent en dansant.

ENTRÉE DES BOHÉMIENS

Violons

Haute-contre

Taille

Basses

8

doux fort

doux fort

doux fort

doux fort

15

22

doux fort doux

doux fort doux

doux fort doux

doux fort doux

UN DEVIN

Nous en-chainons le temps, le plaisir suit nos pas, nous portons dans nos

Basse Continue

6
5

7

4

cœurs la fla-teuse es-pé-ran-ce, nous leur don-nons la jou-is-san-ce des biens

9 5 6 # 6

8

mê - me qu'ils n'ont pas. Le pré-sent fuit, il nous en - traî - ne, le pas-sé n'est plus

9 6 4 # 5 6 6 4 #

12

rien; char-me de l'ave-nir, vous ê - tes le seul bien qu'il reste à la faiblesse hu - mai - ne.

7 6

On reprend l'Entrée des Bohémiens  page 25.

LE DEVIN

Basse Continue

L'astre é-cla-tant et doux de la fil - le de l'on - de, qui de-vance ou qui suit le

6 6 +4

4

jour, pour vous re-com-men-çait son tour; Mars a vou-lu s'u - nir pour le bon-heur du

7 7 7 # +4

8

mon-de à la pla - nè - te de l'A - mour. Mais quand les faveurs cé - les - tes sur nos jours pré-ci-

6 6 5 +4 6 4 7 # 5

12

-eux allaient se rassem - bler, des dieux inhumains et fu - nes-tes se plaisent à les trou - bler.

6

PREMIER MENUET

Violons

Haute-contre

Taille

Basses

8

DEUXIÈME MENUET

P^{rs} hautbois

2^{es} hautbois

P^{rs} bassons

2^{es} bassons

Basses

8

Musical score for measures 8-16. The score is in G major and 3/4 time. It features five staves: two treble clefs and three bass clefs. The first two staves are mostly rests. The third and fourth staves contain a melodic line with eighth and sixteenth notes, and the fifth staff provides a bass line with eighth and sixteenth notes. The piece concludes with a fermata on a whole note in the final measure.

Fin.

17

Musical score for measures 17-24. The score is in G major and 3/4 time. It features five staves. The first two staves contain a melodic line with eighth and sixteenth notes. The third and fourth staves are mostly rests. The fifth staff provides a bass line with eighth and sixteenth notes. The piece concludes with a fermata on a whole note in the final measure.

25

Musical score for measures 25-32. The score is in G major and 3/4 time. It features five staves. The first two staves contain a melodic line with eighth and sixteenth notes. The third and fourth staves contain a bass line with eighth and sixteenth notes. The fifth staff contains a bass line with eighth and sixteenth notes. The piece concludes with a fermata on a whole note in the final measure.

Da Capo.

TAMBOURIN

$\frac{3}{4}$ 4 fois en tournant

Violons
Haute-contre
Taille
Basses

doux
doux
doux
doux

Fin.

fort
fort
fort
fort

Dal Segno.

SCÈNE V

FATIME, ISBE.

ISBE

Pouvez - vous bien douter en - co - re que ce hé - ros soit sou - mis à vos lois! Ces jeux,

9 6 7 6 6 6 7 #

6

ces dan-ses et ces voix, tout vous a dit qu'il vous a - do - re. Ces jeux, ces

5 # 6 7 6 6 4 # #

11

dan-ses et ces voix, tout vous a dit qu'il vous a - do - re.

16

FATIME

Ah! que Ra - mire est dan-geu-reux! Et que sa cap-tive est à plain - dre. Je bra-vais le hé-

24

ros, et je commence à crain-dre l'a - mant sou-mis et géné-reux! Ah! que Ra - mire est dangeu-

32

ISBE FATIME

reux! Et que sa cap-tive est à plain - dre. Je le vois. Sa présence augmente mes a - larmes.

SCÈNE VI

RAMIRE, FATIME, ISBE.

RAMIRE

M'est - il per - mis de paraître à vos yeux? Et de rendre hom - mage à des char-mes, plus puis-

FATIME

5

sants, plus victo-rieux, plus respec-tés que nos ar - mes. Le sort et la va - leur m'ont soumis à vos

11

lois. Mon âme est inter-di-te, des maux, où par vos mains le sort me préci - pi-te, et des pro-di - ges que je

15

RAMIRE

vois. Je ramène à vos pieds vo-tre sui - te fi - dè - le, vos sujets empres - sés viennent vous o - bé -

19

ir. Que j'envie-rai leur sort, en é-ga-lant leur zè - le! Qu'ils sont heu - reux de vous ser - vir!

Une troupe paraît au fond du théâtre, sous la forme des Grâces,
des Amours, des Plaisirs et des Jeux.

Ariette
Gracieux

Violons

Haute-contre
et taille

RAMIRE

Basse
Continue

Grâ - ces, Plaisirs, Amours,

5

hâtez-vous de pa-raî-tre, bril-lez

9

bril-lez hâtez-vous de pa-

13

raî-tre, bril-lez par vos ap-pats. Bril-lez par vos ap-

9 6 6 4

18

pats, brillez par vos appats.

6 6

RAMIRE

Ce sont là vos su - jets, vous de-vez les con-naître; ont - ils ja - mais quit-té vos [???

Basse Continue

SCÈNE DERNIÈRE

Chœur et troupe de la suite de Ramire, sous la forme des
Grâces, des Amours et des Plaisirs, et les acteurs précédents

SARABANDE EN RONDEAU

Flûtes et violons

doux

Haute-contre

doux

Taille

doux

Basses

doux

7

14

Musical score for the first system, measures 14-21. The score is written for four staves: Treble Clef (top), Bass Clef (second), Bass Clef (third), and Bass Clef (bottom). The key signature is two flats (B-flat and E-flat). The music features a melodic line in the Treble Clef and a bass line in the Bass Clef. A double bar line is present at the beginning of measure 14.

Fin.

Musical score for the second system, measures 22-31. The score is written for five staves: Flutes (top), 1^{rs} violons (second), 2^{es} violons (third), Bass Clef (fourth), and Bass Clef (bottom). The key signature is two flats (B-flat and E-flat). The Flutes part has a melodic line. The 1^{rs} violons and 2^{es} violons parts have a rhythmic pattern. The Bass Clef parts have a bass line. The word "Tous" is written above the 2^{es} violons staff in measure 28.

Dal Segno.

TRIO DES TROIS GRACES

P^{re} GRACE

La na - ture en vous for - mant, près de vous, nous fit naî - tre; loin de vos

2^e GRACE

La na - ture en vous for - mant, près de vous, nous fit naî - tre; loin de vos

3^e GRACE

La na - ture en vous for - mant, près de vous, nous fit naî - tre; loin de vos

Violons

5

yeux nous ne pouvons pa-raître. Nous vous ser - vons fi-dèle-ment. Mais le charmant a-

yeux nous ne pouvons pa-raître. Nous vous servons fi-dèle-ment. Mais le charmant a - mour

yeux nous ne pouvons pa-raître. Nous vous servons fi-dèle-ment. Mais le char - mant a - mour

11

mour est notre premier maître. Le charmant a - mour est notre premier maître.

est notre premier maître. L'a-mour, le charmant a - mour est notre pre - mier maî - tre.

est notre premier maître. L'a-mour, le charmant a - mour est notre premier maî - tre.

GAVOTTE EN RONDEAU

Flûtes

Violons

Haute-contre

Taille

Basses

6

11

Fin.

17

23

Da Capo.

P^{es} Flûtes

2^{es} Flûtes

P^{rs} Violons

2^{es} Violons

Haute-contre et taille

UNE GRACE

Basse Continue

doux

doux

E-cho, voix er - ran - - te, Lé-

doux *moins doux* *doux* *moins doux*

6

gère ha-bi-tan-te de ce sé-jour, E-cho,

très doux moins doux

très doux moins doux

6 5 6 7

12

fil-le de l'A-mour, Ros-si-gnol, amou-

très doux

très doux

17

un violon seul

doux

doux

reux, doux Zé-phi - re, on - de pu - re,

5/2 5 7# 5 6

21

Vif et louré

doux

doux

répétez a-vec moi ce que dit la Na - tu - te: Il

6 9 5 6/4 7#

26

faut ai - mer à son tour.

6 6 5 4 3

33

Il faut ai - mer

6 6 5

très doux

très doux

très doux

très doux

très doux

à son tour.

6/4 7 5 6/5 6/4 7 6/5 6/4 7 5

On reprend la gavotte  page 37.

Ariette vive

Flûtes et violons

Haute-contre

Taille

LA MEME GRACE

Basse Continue

6 6 6 6 7#

6

12

18

%

doux
doux
doux

Vents fu - ri - eux tris - tes tem -

24

pê - tes, fuy-ez de nos cli - mats,

6

30

doux

fuyez, fuy-ez, vents furi-eux, fuyez, fuy-ez, tris - tes tem-

37

- pê - tes, fuy - ez de nos climats.

9 6/5 6/5 4 7 fort

44

doux

doux

doux

Tris-tes tem - pê

doux

9 6 6 4 7 5

51

tes, vents furi-eux fuy-ez

9 8 5

57

un peu fort

de nos cli-mats

7 7 7 7

62

doux

fuyez, fuy-ez.

6 6 9 6 5 7 #

68

Lent

fort

fort

fort

de nos cli-mats. Beaux

6 4 5 4 7 #

fort

Fin.

76

Flutes

P^{rs} violons
doux

2^{es} violons
doux

jours, _____ levez - vous sur nos tête - tes, fleurs, nais - sez sur nos pas. Beaux jours, levez

86

Vite

- vous sur nos tête - tes, fleurs, nais - sez sur nos pas. Vents _____ fu - ri -

6 6 *Dal Segno.*

PREMIER MENUET

Violons et flûtes

Haute-contre

Taille

Basse continue

9

DEUXIÈME MENUET

¹ Violons et flûtes

² Violons et flûtes

Haute-contre

Taille

Basse continue

doux

doux

doux

doux

doux

8

16

23

LA MEME
GRACE

Basse
Continue

Non, le plus grand em - pi - re ne peut rem - plir un cœur.

9

Charmant vainqueur, dieu sé - ducteur, c'est _____ ton dé - li - re qui fait le bonheur.

GAVOTTE VIVE

Deux fois en tournant 

P^{res} Flûtes

2^{es} Flûtes

P^{res} Violons

2^{es} Violons

Haute-contre

Taille

Basse continue

très doux

très doux

5

Fin.

11

Dal Segno.

UNE AUTRE
GRACE

Beauté fière, objet charmant, par-donne, fais grâce, pardonne à l'au - dace du plus tendre a -

6 7 7 # 6 5 6 6 5 4 6 5

Basse
Continue

5

mant. Beau-té fière, objet char-mant, par-don-ne, fais grâ-ce, pardonne à l'au - da-ce du plus tendre a-

6 7 7 7 # 6 5 6 6 5 4 7 #

10

mant. Toi seule est cau - se de ce qu'il o - se, toi seule allu-mas ses feux, quel crime est plus pardon-

2 5 4 # 6 5 7 7 6 # +4 6 5

16

na - ble, c'est ce - lui de vos beaux yeux, en les voy-ant tout mortel est cou - pa - ble.

6 7 # +4 6 6 6 6 6 5 #

CHŒUR

Beau-té fière, objet char-mant, pardonne, fais grâce, pardonne à l'au - da-ce du plus tendre a-

Beau-té fière, objet char-mant, pardonne, fais grâce, pardonne à l'au - da-ce du plus tendre a-

Beau-té fière, objet char-mant, pardonne, fais grâce, pardonne à l'au - da-ce du plus tendre a-

Beau-té fière, objet char-mant, pardonne, fais grâce, pardonne à l'au - da-ce du plus tendre a-

Violons

Haute-contre et taille

Basse Continue

5

mant. Beau-té fière, objet char-mant, pardonne, fais grâ-ce, pardonne à l'au - dace du plus tendre a - mant.

mant. Beau-té fière, objet char-mant, pardonne, fais grâ-ce, pardonne à l'au - dace du plus tendre a - mant.

mant. Beau-té fière, objet char-mant, pardonne, fais grâ-ce, pardonne à l'au - dace du plus tendre a - mant.

mant. Beau-té fière, objet char-mant, pardonne, fais grâ-ce, pardonne à l'au - dace du plus tendre a - mant.

RAMIRE

Le par-don - ne-rez - vous cet a-mour qui m'en - chaî - ne? Nos criminels a-

4

ieux se sont tou-jours ha - is, l'a - mour, dont mon cœur est é -

7

-pris, est cent fois plus fort, est cent fois plus fort que leur hai - - ne.

Air.

FATIME

Ah! n'est - ce pas as - sez de maux que j'ai soufferts? ah! ah!

6

n'est - ce pas as - sez de maux que j'ai soufferts? Mes peu - ples sont vain-cus par votre effort su-

Fin.

12

prê-me; faut - il en - cor tri-om-pher de moi - mê-me, et me don - ner de nou-veaux fers.

Da Capo.

Fatime donne la main à Ramire, une nouvelle troupe des
suivants de Ramire se joint aux autres

ENTRÉE DES FRANÇAIS

CHACONNE

Violons

Haute-contre

Taille

Basses

7

Musical score for measures 7-13. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a vocal line in the treble clef and piano accompaniment in two bass clefs. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The vocal line is melodic and expressive.

14

Musical score for measures 14-19. The score continues in G major and 3/4 time. The piano accompaniment remains consistent with the previous system. The vocal line shows some rests and more complex rhythmic patterns, including sixteenth notes.

20

Musical score for measures 20-25. The score continues in G major and 3/4 time. The piano accompaniment features a more active bass line with some rests. The vocal line is marked *doux* (soft) and features a melodic line with some grace notes. The piano part has a steady eighth-note accompaniment in the right hand.

26

Musical score for measures 26-31. The score continues in G major and 3/4 time. The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The vocal line is marked *fort* (loud) in measure 26 and *doux* (soft) in measure 31. The piano part has a steady eighth-note accompaniment in the right hand.

32

Musical score for measures 32-37. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a piano accompaniment with four staves: Treble, two Middle (13), and Bass. The melody is primarily in the Treble staff. Dynamics include *fort* markings in measures 34, 35, and 36. The music concludes with a fermata in measure 37.

38

Musical score for measures 38-42. The score continues in G major and 3/4 time. The piano accompaniment consists of four staves. The melody in the Treble staff features a prominent sixteenth-note pattern in measure 39. The music concludes with a fermata in measure 42.

43

Musical score for measures 43-48. The score continues in G major and 3/4 time. The piano accompaniment consists of four staves. The melody in the Treble staff includes a dynamic change from *doux* (measures 44-45) to *fort* (measures 46-48). The music concludes with a fermata in measure 48.

49

Musical score for measures 49-54. The score continues in G major and 3/4 time. The piano accompaniment consists of four staves. The melody in the Treble staff features a long note in measure 50 and a sixteenth-note pattern in measure 51. The music concludes with a fermata in measure 54.

56

doux

doux

doux

DUO

Deux suivants de Ramire

Amour, dieu charmant, ta puis - san - ce a for - mé ce nouveau sé - jour, tout ressent i -

Amour, dieu charmant, ta puis - san - ce a for - mé ce nouveau sé - jour, tout ressent i -

6 6 6/4 6/5 6/4 6 6/5 6 6 6/5 6 6 5 6 6 6/4

6

- ci ta pré - sen - ce, et le monde en - tier est ta cour. Tes fa - vo - ris les plus ché - ris, sont les enfants

- ci ta pré - sen - ce, et le monde en - tier est ta cour.

6/5 6/4 6 6/5 6 6 6/5 6 6 5 6 9 6/5 5

13

de la vic - toi-re: c'est par tes feux qu'ils sont heu-reux; tes biens sont le prix de leur gloi -

5 6

19

re. Amour, dieu char - mant, ta puis - san - ce a for - mé ce nouveau sé-jour, tout ressent i -

Amour, dieu char-mant, ta puis - san - ce a for - mé ce nouveau sé-jour, tout ressent i -

Amour, dieu char-mant, ta puis - san - ce a for - mé ce nouveau sé-jour, tout ressent i -

Amour, dieu char-mant, ta puis - san - ce a for - mé ce nouveau sé-jour, tout ressent i -

25

- ci ta pré - sen - ce, et le monde en - tier est ta cour. Tes fa - vo - ris les plus ché - ris, sont for - més par

- ci ta pré - sen - ce, et le monde en - tier est ta cour.

- ci ta pré - sen - ce, et le monde en - tier est ta cour.

- ci ta pré - sen - ce, et le monde en - tier est ta cour.

6 9 5 4#

32

la vic-toi-re; C'est par tes feux qu'ils sont heureux; tes biens sont le prix de leur gloi-re.

C'est par tes feux qu'ils sont heureux; tes biens sont le prix de leur gloi-re.

C'est par tes feux qu'ils sont heureux; tes biens sont le prix de leur gloi-re.

C'est par tes feux qu'ils sont heureux; tes biens sont le prix de leur gloi-re.

6 5 6 7 5

CHACONNE

Violons

Haute-contre

Taille

Basses

doux

doux

doux

doux

6

fort

fort

fort

fort

Detailed description: This system contains measures 6 through 11. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The first staff (treble clef) features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a fermata over the first measure. The second, third, and fourth staves (bass clefs) provide harmonic support with chords and moving lines. The dynamic marking 'fort' is placed below the first staff in measures 7, 8, 9, and 10.

12

doux

doux

doux

doux

fort

fort

fort

fort

Detailed description: This system contains measures 12 through 17. The music continues in G major and 3/4 time. The first staff has a melodic line with a fermata in measure 12. The second, third, and fourth staves provide harmonic support. Dynamic markings 'doux' are placed below the first staff in measures 12, 13, 14, and 15. Dynamic markings 'fort' are placed below the first staff in measures 16 and 17, and below the second, third, and fourth staves in measures 16 and 17.

18

Detailed description: This system contains measures 18 through 23. The music continues in G major and 3/4 time. The first staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second, third, and fourth staves provide harmonic support with chords and moving lines.

24

doux

fort

Detailed description: This system contains measures 24 through 29. The music continues in G major and 3/4 time. The first staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second, third, and fourth staves provide harmonic support. Dynamic markings 'doux' and 'fort' are placed below the first staff in measures 25 and 26, respectively.

30

Musical score for measures 30-36. The score is in treble and bass clefs with a key signature of one sharp (F#). It features piano accompaniment with various rhythmic patterns and melodic lines.

37

Musical score for measures 37-42. The score is in treble and bass clefs with a key signature of one sharp (F#). The instruction "doux" (soft) is written above the treble staff in measure 37, above the middle staff in measure 38, and below the bass staff in measure 40.

Vocal score for the lyrics: "Mars, Amour, sont nos dieux; nous les servons tous deux." The score is in 3/4 time with a key signature of one flat (Bb). It includes vocal lines for the characters RAMIRE and another character, with piano accompaniment in treble and bass clefs.

Mars, Amour, sont nos dieux; nous les
 Nous les
 Nous les
 RAMIRE Nous les
 Mars, Amour, sont nos dieux; nous les ser - vons tous deux.

7

ser - vons tous deux. Vo-

ser-vons tous deux. Vo-

ser-vons tous deux. Vo-

ser-vons tous deux. Vo-

Accourez a-près tant d'a-lar-mes, volez, plaisirs, enfants des cieux, vo - lez.

6 9 6/5 6 6 +4 6 5

14

Musical staff 1 (Treble clef): First system of notes, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4 and B4, then a whole rest.

- lez, plaisirs.

Musical staff 2 (Bass clef): First system of notes, starting with a half note G3, followed by quarter notes A3 and B3, then a whole rest.

- lez, plaisirs.

Musical staff 3 (Bass clef): Second system of notes, starting with a half note G3, followed by quarter notes A3 and B3, then a whole rest.

- lez, plaisirs.

Musical staff 4 (Bass clef): Third system of notes, starting with a half note G3, followed by quarter notes A3 and B3, then a whole rest.

- lez, plaisirs.

Musical staff 5 (Bass clef): Fourth system of notes, starting with a half note G3, followed by quarter notes A3 and B3, then a whole rest.

_____ au cri de Mars, au bruit des armes; mêlez vos sons har-mo - nieux à tant d'exploits victo-ri-

Musical staff 6 (Treble clef): Fifth system of notes, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4 and B4, then a whole rest.

Musical staff 7 (Bass clef): Sixth system of notes, starting with a half note G3, followed by quarter notes A3 and B3, then a whole rest.

Musical staff 8 (Bass clef): Seventh system of notes, starting with a half note G3, followed by quarter notes A3 and B3, then a whole rest.

6 9 6 5 6 5 +4 6 4 5 4 7 #

21

Mars, Amour, sont nos dieux; nous les ser - vons tous deux.

Nous les servons tous deux.

Nous les servons tous deux.

Nous les servons tous deux.

eux, plaisirs, mesu - rez tous vos charmes. Accourez, plai-

6 6 5

28

sirs, vo-lez_____ enfants des cieux, vo - lez_____ vo-

2 5 6 6 7 # # 5

34

Vo - lez, plai-sirs, en - fants des cieux,

2^e dessus

Vo - lez, plai-sirs,

lez en - fants des cieux. Vo-

2^{nds} violons

7 # 6^b 4 7 #

42

au cri de Mars, au bruit des ar - mes; mê-lez vos sons har - mo - ni -

Au cri de Mars, au bruit des ar - mes; mê-lez vos sons har - mo - ni -

Au cri de Mars, au bruit des ar - mes; mê-lez vos sons har - mo - ni -

Au cri de Mars, au bruit des ar - mes; mê-lez vos sons har - mo - ni -

lez Vo - lez vo - lez, plai - sirs, en - fants des

9

Musical score for measures 9-18. The score consists of six staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The music is marked with the dynamic *doux* (soft) in measures 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, and 18. The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

19

Musical score for measures 19-28. The score consists of six staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The music is marked with alternating dynamics: *fort* (loud) and *doux* (soft). The markings are: *fort* (measures 19, 21, 23, 25), *doux* (measures 20, 22, 24, 26), *fort* (measures 27, 28), and *doux* (measures 29, 30). The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

30

Musical score for measures 30-39. The score is written for a string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass) and a piano accompaniment (right and left hands). The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is common time (C). The music features a complex melodic line in the upper staves, with frequent chromaticism and slurs. The piano accompaniment provides a steady harmonic and rhythmic foundation.

40

Musical score for measures 40-49. The score continues from the previous page, maintaining the same instrumentation and key signature. The melodic lines in the upper staves become more active, with many slurs and ties. The piano accompaniment continues to support the vocal lines with chords and moving bass lines.

plus doux fort

plus doux fort

plus doux fort doux

plus doux fort doux

13 13

63

Musical score for page 63, measures 63-70. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The piano part includes a double bass line and a right-hand line with various rhythmic patterns.

CHŒUR

Musical score for the Chœur section, measures 71-78. The score features four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The key signature has two sharps (D major), and the time signature is 3/4. The lyrics are: "La gloi-re tou - jours nous ap - pel - le, nous marchons sous ses é - tendards, brûlant de l'ar-".

6



-deur la plus bel-le, pour el-le, pour l'Amour et Mars.

RAMIRE



-deur la plus bel-le, pour el-le, pour l'Amour et Mars. Charmants plaisirs, nobles hazards, partagez tou-



-deur la plus bel-le, pour el-le, pour l'Amour et Mars.

UN SUIVANT



-deur la plus bel-le, pour el-le, pour l'Amour et Mars. Charmants plaisirs, nobles hazards, partagez tou-



13

Charmants plaisirs, nobles ha - zards, parta-gez tou - jours notre zè - le.

-jours notre zè - le. Charmants plaisirs, nobles ha - zards, parta-gez tou - jours notre zè - le.

Charmants plaisirs, nobles ha - zards, parta-gez tou - jours notre zè - le.

- jours notre zè - le. Charmants plaisirs, nobles hazards, parta-gez tou - jours notre zè - le.

CHACONNE

1^{rs} Violons

2^{es} Violons

Haute-contre

Taille

Basses

doux

doux

doux

doux

5

fort

fort

fort

fort

10

doux

doux

doux

doux

DUO

P^{rs} Violons

2^{es} Violons

Bassons

RAMIRE

UN GUERRIER

Basses

À ja - mais sans par - ta - ge u - nis - sez vos droits

À ja -

5

u - nis - sez vos droits; que le mê - me cou -
 mais sans par - ta - ge u - nis - sez vos droits; que le mê - me cou -

5 9 6 5

10

ra - ge tri - om phe sous les mê - mes
 ra - ge tri - om phe sous les mê - mes

7 # +4 6 6 7 # 6 6

15

lois, tri - om phe sous les mê - mes

lois, tri - om phe sous les mê - mes

6
4

6

6
4

6
5

4

6

6
5

6
4

7
#

20

lois, à ja - mais sans par - ta - ge u - nis - sez vos droits

lois. À ja - mais sans par - ta - ge u - nis - sez vos

25

que le mê - me cou - ra - ge tri - om

droits que le mê - me cou - ra - ge tri - om

6 5 9 5

30

- phe, tri - om phe sous les mê - mes lois,

- phe, tri - om phe sous les mê - mes lois,

6 6/4 6/5 6 +4 6 6/5 6/4 7

36

tri - om phe, tri -

tri - om phe,

5 6 6/4 6/5 +4

41

om phe sous les mê - mes lois.

tri - om phe sous les mê - mes lois.

7 6 6/4 7

SARABANDE

Flûtes

P^{rs} Violons

2^{es} Violons

Haute-contre

Taille

Basses

doux

doux

doux

doux

doux

8

16

25

PREMIÈRE GAVOTTE

P^{res} Flûtes
 2^{es} Flûtes
 P^{res} Violons
 2^{es} Violons
 Basses

7

doux

doux

14

doux

doux

fort

fort

DEUXIÈME GAVOTTE



Flûtes

P^{rs} Violons

2^{es} Violons

5

Fin.

11

Dal Segno.

On reprend la première gavotte.

RAMIRE

Ces beaux nœuds, peuples heu-reux, mettront le comble à vo-tre gloi-re, ces beaux

Un Hautbois
seul

Basse
continue

6 6 9 6 7

5

nœuds, peuples heu-reux, mettront le comble à tous vos vœux. Le dieu Mars dans les ha-

6 6 9 6 5 6 4

10

zards, vous voit dis-puter la vic-toi-re, et l'a - mour en ce beau jour, voit vos cœur u-nis à sa cour.

7 6 4 6 4 6 4 7 6 4 5 4 7

MUSETTE

P^{rs} Violons et hautbois
doux

2^{es} Violons et hautbois
doux

Haute-contre et taille
doux

P^{rs} Bassons
doux

Basses et bassons
doux

5

11

PREMIER TAMBOURIN

En rondeau %

5

Fin.

11

Dal Segno.

DEUXIÈME TAMBOURIN

Le premier tambourin se reprend 

FIN